

## Der Einfluss von Fremdwörtern in Sprachen und deren Verwendung in einer GER Sprachprüfung

### Einleitung:

Sprachen entwickeln sich ständig weiter und passen sich den Veränderungen in der Gesellschaft an, wozu auch die Aufnahme von Fremdwörtern gehört, welche die Sprachen bereichern. Die Aufnahme von Fremdwörtern in Sprachen ist ein häufiges Phänomen in unserer globalisierten Welt. Fremdwörter können auf verschiedene Weise in eine Sprache gelangen. Ein gängiger Weg ist die Entlehnung, bei der ein Wort aus einer anderen Sprache übernommen und in den Wortschatz der entlehnenden Sprache integriert wird. Dieser Prozess kann über verschiedene Kanäle wie Handel, kulturellen Austausch oder Einwanderung erfolgen.

Eine andere Möglichkeit, wie Fremdwörter in eine Sprache eindringen können, ist die Einführung neuer Technologien und wissenschaftlicher Entdeckungen. Da neue Technologien und wissenschaftliche Konzepte auftauchen, werden neue Begriffe und Vokabeln benötigt, um sie zu beschreiben. Oft sind diese Begriffe der Herkunftssprache entlehnt, etwa „Internet“ aus dem Englischen. Der Handel ist ein fruchtbarer Bereich für Wörreraustausch, z.B. „Black Friday“ oder auch Zucker aus dem Arabischen. Die Religion und der kulturelle Austausch ist ein wichtiges Feld für die Entlehnung der Fremdwörter, wie z.B. Paradies aus dem Persischen und Rendezvous aus dem Französischen. Zurzeit spielt in Europa die Migration eine wichtige Rolle, die einen großen Anteil von Fremdwörtern liefert, ein Wort, wie z.B. Inshallah ist neulich in den Duden aufgenommen worden. Die Bereiche, aus denen die Fremdwörter kommen, können noch mehr sein, wie z.B. Modernisierung, Sozialmedien, Übersetzungen u.Ä. Es ist wichtig zu erkennen, dass es nicht jedes Fremdwort schafft, in die Sprache aufgenommen zu werden, wie z.B. das neue Wort „Ya Salameh“, welches nur ein Jugendwort blieb, oder wissenschaftliche Begriffe, die die Wissenschaftler nutzen, bleiben für die einfachen Menschen unbekannt. Die Psycholinguistik kann auch eine hervorragende Rolle bei der Entlehnung eines Fremdwortes oder eines Satzes spielen, wie z.B., wenn eine Person begrüßt eine andere in einer anderen Sprache, wie z.B. Hi, Hallo, Bye.

Bei der Aufnahme eines Fremdwortes in manche Sprachen hinterlassen sie Spuren. Häufig werden Fremdwörter an die Phonetik oder Grammatik der Lehnsprache angepasst, z.B. deutsche Wörter, die mit -tät enden, sind Fremdwörter, die eingedeutscht worden sind, wie z.B. Fakultät, Universität. Nomen erhalten einen Artikel, wie z.B. die Pizza. Aus den Fremdenomen werden Verben abgeleitet, wie aus dem Nomen „Tradition“ ein neues Verb neu geschaffen ist: tradieren, was auf Deutsch „überliefern“ bedeutet. Es können auch die Fremdverben ausnahmslos anders konjugiert werden, wie z.B. „downloaden“ als untrennbares Verb behandelt wird, aber das Partizip II „downgeloadet“ ist.

Insgesamt spiegelt die Aufnahme von Fremdwörtern in eine Sprache die dynamische Natur von Sprachen und ihre ständige Entwicklung im Laufe der Zeit wider. Die Einführung neuer Begriffe in eine Sprache beschädigt diese Sprache nicht, sondern bereichert sie. Während einige Menschen der Verwendung von Fremdwörtern in ihrer Muttersprache widerstehen, begrüßen andere sie als eine Möglichkeit, den Wortschatz der Sprache zu bereichern und zu erweitern.

Sprachprüfungen dienen dazu, die Sprachkenntnisse einer Person zu bewerten, aber die Verwendung von Fremdwörtern in diesen Tests kann sich auf die Leistung der Prüflinge auswirken. Die Studie soll erst definieren, was ein Fremdwort ist. Ist ein Wort wie Sabbatjahr ein deutsches Wort, obwohl es seine Wurzeln im Hebräischen hat oder das Wort Alkohol aus dem Arabischen kommt? Zweitens soll die Studie darauf abzielen, den Einfluss von Fremdwörtern auf verschiedene Sprachen, ihre Gründe für die Verwendung und ihre Auswirkungen auf die Gesellschaft zu untersuchen. Ein weiteres Ziel ist es, den Einfluss von Fremdwörtern auf verschiedene Sprachen, ihre Verwendung in GER Sprachtests und ihre Auswirkungen auf die Prüflinge zu untersuchen.

## Zielsetzungen:

Die Hauptziele dieser Studie sind wie folgt

- Definition des Fremdworts
- Untersuchung des Ausmaßes der Verwendung von Fremdwörtern aus verschiedenen Sprachen.
- Die Verwendung von Fremdwörtern in einer deutschsprachigen GER Sprachprüfung untersuchen
- Die Verwendung der Fremdwörter in der deutschen Sprache und auf die folgenden Fragen beantworten:
  1. Kann man in einer Prüfung ein Wort, das häufig gesprochen wird und noch nicht eingedeutscht ist, verwenden?
  2. Kann man ein Wort, die hauptsächlich schriftlich benutzt wird, in einer Sprachprüfung verwenden?
  3. Ist es möglich, ein wissenschaftliches Fremdwort in einer Sprachprüfung zu verwenden und ab welcher Stufe darf man ein fremdes Wort verwenden? Das ist viel zu groß als Forschungsfrage, z.B. operieren, analysieren, Geograf usw. sind alles wissenschaftliche Wörter, oder was meinst du mit wissenschaftlichen Wörter (Fachsprache wie intubieren, kartografieren). Wie willst du das abgrenzen zu operieren usw.)
- Erforschung der Auswirkungen der Verwendung von Fremdwörtern auf die Teilnehmer von GER Sprachprüfungen.
- Analyse der Gültigkeit und Zuverlässigkeit von GER Sprachprüfungen, die Fremdwörter verwenden.

## Methoden:

Um die Ziele dieser Studie zu erreichen, werden sowohl qualitative als auch quantitative Forschungsmethoden eingesetzt. Die Untersuchung umfasst Folgendes:

- Eine Literaturübersicht über akademische Artikel, Bücher und zuverlässige Online-Quellen, die sich mit dem Einfluss von Fremdwörtern auf Sprachen und deren Verwendung in GER Sprachprüfungen befassen.
- Eine Analyse von selbst entwickelten GER Sprachprüfungen (Leseverstehen und Sprechen), um das Ausmaß der Verwendung von Fremdwörtern in dieser Prüfung zu ermitteln.
- Interviews mit Testteilnehmern, um ihre Meinung über die Verwendung von Fremdwörtern in GER Sprachprüfungen und deren Auswirkungen auf ihre Leistung zu erfahren.
- Eine Bewertung der Gültigkeit und Zuverlässigkeit von GER Sprachprüfungen, die Fremdwörter verwenden.

## Erwartete Ergebnisse:

Es wird erwartet, dass die Studie wertvolle Einblicke in den Einfluss von Fremdwörtern auf Sprachen und deren Auswirkungen auf die Prüflinge liefert. Zu den Ergebnissen dieser Forschung gehören:

- Ein besseres Verständnis des Ausmaßes der Verwendung von Fremdwörtern in verschiedenen Sprachen.

- Eine Bewertung der Auswirkungen der Verwendung von Fremdwörtern auf die Leistung der Prüflinge.
- Eine Analyse der Gültigkeit und Zuverlässigkeit von Sprachtests (Leseverstehen, Sprechen), die Fremdwörter verwenden.
- Empfehlungen für Organisationen, die Sprachprüfungen durchführen, wie das Problem der Verwendung von Fremdwörtern in Sprachprüfungen angegangen werden kann.

Schlussfolgerung:

Dieser Vorschlag umreißt eine Studie, die den Einfluss von Fremdwörtern auf Sprachen und ihre Verwendung in GER Sprachprüfungen untersuchen soll. Durch die Untersuchung des Ausmaßes der Verwendung von Fremdwörtern, die Erforschung ihrer Auswirkungen auf die Testteilnehmer und die Analyse der Gültigkeit und Zuverlässigkeit von GER Sprachprüfungen, in denen Fremdwörter verwendet werden, soll diese Studie wertvolle Erkenntnisse zu diesem Thema liefern. Die Ergebnisse dieser Untersuchung werden für Sprachprüfungsorganisationen, Sprachexperten, Pädagogen, politische Entscheidungsträger und alle, die sich für Sprachtests und deren Entwicklung interessieren, von Nutzen sein.

WWB